



Посольство Государства Израиль
Москва

שגרירות ישראל
מוסקבה

23 марта 1993 г.

Уважаемый г-н Президент!

Примите мои глубокие соболезнования по случаю кончины Вашей матери.

Надеюсь, что Вы с присущим Вам мужеством сумеете перенести постигшую Вас утрату.

С уважением,

Хаим Барлев
Посол Израиля

Президенту России
г-ну Б.Ельцину

22.03.93

N 01091



שגרירות ישראל מוסקבה
посольство государства израиль
москва

Президенту СССР
г-ну Евлемишу Б. Н.

Женя, Кремль



Посольство Государства Израиль
Москва

שגרירות ישראל
מוסקבה

ПРЕЗИДЕНТУ РОССИИ
Г-НУ БОРИСУ ЕЛЬЦИНУ

Уважаемый господин Президент!

Имею честь передать Вам содержание телеграммы
соболезнования от Премьер-Министра Государства
Израиль г-на Ицхака Рабина.

Г-ну Президенту,
Москва, Россия

Мы с сожалением узнали о смерти Вашей дорогой
мамы. От имени Правительства и народа Государства
Израиль примите мои соболезнования Вам и всей Вашей
семье.

С уважением,

Ицхак Рабин
Премьер-Министр
Государства Израиль

С уважением,

ХАИМ БАРЛЕВ
ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЙ И ПОЛНОМОЧНЫЙ
ПОСОЛ ИЗРАИЛЯ

Москва, 5.04.93 г.

020000

03.04.99

46



שגרירות ישראל מוסקבה
посольство государства израиль
москва

Секретариат
Президента России

Получено МИД РФ при ноте посольства
ИРИ в Москве № 82 от 25.3.93 г.

47
К вх. № 109-узан
от 26.03.93 г.

Перевод с персидского

Во имя Всевышнего

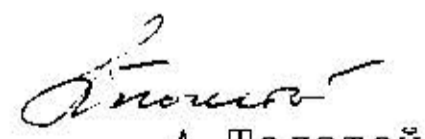
ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ
ГОСПОДИНУ БОРИСУ НИКОЛАЕВИЧУ ЕЛЬЦИНУ

В связи с кончиной Вашей достопочтенной матери выражаю свои соболезнования, желаю здоровья Вашему Превосходительству, а всем родственникам покойной - терпения и смирения.

ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЙ И ПОЛНОМОЧНЫЙ ПОСОЛ
ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН

НЕМАТОЛЛА ИЗАДИ

Перевел:


А. Толстой



Embassy of Islamic Republic
of Iran
Moscow

بسمه تعالی

جناب آقای بوریس نیکلایوویچ یلتسین

در گذشت والده مکرمه جنابعالی را به آنجناب تسلیت عرض نموده ، برای
جنابعالی سلامت و برای کلیه بازماندگان آن مرحومه صبر و شکیبائی
آرزو مینمایم .

سفیر فوق العاده و تام الاختیار جمهوری اسلامی

ایران
نعمت الله ایزدی

Перевод с английского

Получено из Посольства
Республики Корея в РФ
24 марта 1993 года

24 марта 1993 года

ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ

**господину Борису Николаевичу ЕЛЬЦИНУ,
ПРЕЗИДЕНТУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

Спешу выразить Вашему Превосходительству свои самые искренние соболезнования в связи с кончиной Вашей матери.

Разделяя Вашу глубокую скорбь по поводу утраты любимой матери, я в то же время выражаю надежду на то, что Вы вскоре оправитесь от этого печального потрясения и найдете утешение в продолжении своих благородных устремлений на благо российского народа.

**КИМ ЁН САМ,
ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ**

Верно: В.Сухинин



Канцелярия Президента РФ

36 м. - Курский
14 3 3

Получено из Посольства
Республики Корея в РФ
1 апреля 1993 года

Перевод с корейского

50

ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ
господину БОРИСУ ЕЛЬЦИНУ,
ПРЕЗИДЕНТУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

30 марта 1993 года

Ваше Превосходительство,

От имени корейского народа выражаю Вам глубокую признательность за искренние соболезнования, направленные родственникам погибших в недавней железнодорожной катастрофе. Уверен, что Ваши теплые слова поддержки послужат утешением и придадут силы этим семьям.

КИМ ЁН САМ,
ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ

Верно:



(В.Сухинин)

№ 1111

2-ВС/ат
1-Канцелярия Президента РФ
01.04.93

НАРОДНОЕ БЮРО
ВЕЛИКОЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ
НАРОДНОЙ ЛИВИЙСКОЙ
АРАБСКОЙ ДЖАМАХИРИИ

МОСКВА, СССР



ЛЕГАЦИЯ НАРОДНЫХ КОНГРЕССОВ
ЦЕТ ДЕМОНРАТИИ

51
المكتب الشعبي
للجمهورية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية
موسكو

22 марта 1993 года

Его Превосходительству Президенту Российской
Федерации г-ну Ельцину Борису Николаевичу.

Я был глубоко опечален, узнав о постигшем Вас горе -
кончине Вашей матери. Примите, господин Президент, иск-
ренние соболезнования по этому печальному случаю.

M. H. Shaban
Мохамед Хусни Шабан
Посол Ливии в РФ

000001 24.03.93

- Служба Протокола Администрации
Президента Российской Федерации
(В.Н.Шевченко)
 - Б.Л.Колоколову
 - ИС
 - СГП
 - УБВ
 - дело
- 23.03.93

НАРОДНОЕ БЮРО
ВЕЛИКОЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ
НАРОДНОЙ ЛИВИЙСКОЙ
АРАБСКОЙ ДЖАМАХИРИИ

МОСКВА, СССР



БЕЗ НАРОДНЫХ КОНГРЕССОВ
НЕТ ДЕМОКРАТИИ

22.03.93

المكتب الشعبي

لجمهورية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية

موسكو

52

22 марта 1993 года

Народное Бюро Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии в Москве свидетельствует свое уважение Министерству Иностранных Дел Российской Федерации и имеет честь передать текст письма Секретаря Народного Бюро СНЛАД г-на Мохамеда Х. Шабан Президенту Ельцину Б.Н. с выражением соболезнований по случаю кончины матери Президента Российской Федерации.

Народное Бюро СНЛАД пользуется случаем, чтобы выразить МИД РФ свое высокое уважение.



МИНИСТЕРСТВУ ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

МОСКВА

- Служба Протокола Администрации
Президента Российской Федерации
(В.Н.Шевченко)

-В.И.Колесову

- ИС

- СГП

- УВВ

- дело

23.03.93

2 x 428



136

МЕЖДУНАРОДНАЯ

53

ПРЕСОО МУРРОО РЕЛЕНО
РУНОО ОО ОУНО ОНО
МУНОАТ УТНОО ОО УНО



УНО ОУНОУНОУ ОУНО О ОУНО
ПРЕСОО ОО ОУНОУ ОУНОУНО
МУНОАТ

УНО УНОО ОО ОУНО ОУНО ОУНО ОУНО ОУНО ОУНО ОУНО
УНО ОУНО ОУНО ОУНО ОУНО ОУНО ОУНО ОУНО ОУНО
ОУНОУНО

ОУНОУНО ОУНО
ОУНОУНО ОУНО

ОУНОУНО

54

Получено Управлением Южной Азии
МИД России из Посольства Пакистана
в Москве 30 марта 1993 года

Перевод с английского

ПОСЛАНИЕ ПРЕЗИДЕНТА ПАКИСТАНА

Ваше Превосходительство,

С глубоким прискорбием и печалью я узнал о кончине матери
Вашего Превосходительства. Выражаю Вам и Вашей семье искренние
соболезнования и молюсь за то, чтобы отошедшая душа обрела покой,
а семья, понесшая невосполнимую утрату, мужественно перенесла
постигшее ее горе.

Примите, Ваше Превосходительство, уверения в моем весьма
высоком уважении.

ГУЛАМ ИСХАК ХАН
ПРЕЗИДЕНТ ИСЛАМСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ ПАКИСТАН

Его Превосходительству
Г-ну Борису ЕЛЬЦИНУ,
Президенту Российской Федерации

Москва

Перевел: *В.Иванов* В.Иванов

1994 04.05.99 / 8⁰⁰

Служба протокола
Администрации Президента
Российской Федерации
(В.Н.Шевченко)

55

Получено Управлением Южной Азии
МИД России из Посольства Пакистана
в Москве 30 марта 1993 года

Перевод с английского

ПОСЛАНИЕ ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА ПАКИСТАНА

Ваше Превосходительство,

С прискорбием узнал о кончине матери Вашего Превосходитель-
ства. Примите, пожалуйста, мои искренние соболезнования. Пусть
отошедшая душа обретет покой, а Вы и Ваша семья обретете силы,
чтобы перенести невосполнимую утрату.

Примите, Ваше Превосходительство, уверения в весьма высоком
уважении.

МОХАММАД НАВАЗ ШАРИФ
ПРЕМЬЕР-МИНИСТР ИСЛАМСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ ПАКИСТАН

Его Превосходительству
Г-ну Борису ЕЛЬЦИНУ,
Президенту Российской Федерации
Москва

Перевел: *ИИ* В. Иванов

3302135 31.12.13 18⁰⁰

Служба протокола
Администрации Президента
Российской Федерации
(В.Н.Шевченко)

ТЕЛЕГРАММА

✓ ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ ГОСПОДИНУ ЕЛЬЦИНУ Б.Н.
ПРЕЗИДЕНТУ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ

С ГЛУБОКИМ ПРИСКОРБИЕМ ПОЛУЧИЛИ ВЕСТЬ О КОНЧИНЕ ВАШЕЙ МАТЕРИ.
ПРОШУ ПРИНЯТЬ НАШЕ ИСКРЕННЕЕ СОЧУВСТВИЕ И СОБОЛЕЗНОВАНИЯ
С НАДЕЖДой, ЧТО БОГ ПРИМЕТ ЕЕ ДУШУ НА НЕБЕСАХ И ПОМОЖЕТ ВАМ
ПЕРЕНЕСТИ ЭТУ ТЯЖЕЛУЮ УТРАТУ.

ТУНИС 23.03.93 г.

ЯСИР АРАФАТ

ПРЕЗИДЕНТ ГОСУДАРСТВА ПАЛЕСТИНА
ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ИСПОЛКОМА ООП

ОРГАНИЗАЦИЯ ОСВОБОЖДЕНИЯ ПАЛЕСТИНЫ
КАНЦЕЛЯРИЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ИСПОЛКОМА

ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ
ГОСПОДИНУ БОРИСУ ЕЛЬЦИНУ,
ПРЕЗИДЕНТУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

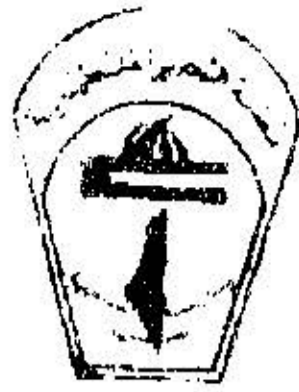
С глубокой скорбью узнали мы о кончине Вашей матери. Молим всевышнего Аллаха о том, чтобы он благословил и простер свое милосердие на ее душу и облегчил Вашу печаль.

ЯСИР АРАФАТ
ПРЕЗИДЕНТ ГОСУДАРСТВА ПАЛЕСТИНА
ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ИСПОЛКОМА
ОРГАНИЗАЦИИ ОСВОБОЖДЕНИЯ
ПАЛЕСТИНЫ

Тунис, 23 марта 1993 г.

Перевел: В.Кузьмин

PALESTINE
ORGANIZATION



58 دولة فلسطين
منظمة التحرير الفلسطينية
مكتب الرئيس

الرقم
التاريخ

بسم الله

فحامة السيد الرئيس بوريس يلتسين
رئيس جمهورية روسيا الاتحادية
موسكو

علمنا بتأثر بالغ بوفاة والدتكم، نرجو أن
أحر تعازينا القلبية ومواساتنا الصادقة، راجياً من الله تعالى
أن يبارك روحها ويشجعها برحمته ويهبها العزاء.

نونس في : 23-3-1993

ياسر عرفات
رئيس دولة فلسطين
رئيس اللجنة التنفيذية لمنظمة التحرير الفلسطينية

59

Получено Управлением Южной
Азии МИД России из посольства
Шри-Ланки в Москве 23 марта 1993 г.

Перевод с английского

ПОСОЛЬСТВО ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ
СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ
ШРИ-ЛАНКА

22 марта 1993 года

Ваше Превосходительство,

С глубоким прискорбием мы узнали о кончине Вашей любимой матери. Вместе с советником-посланником и всем коллективом посольства спешу выразить Вам наши глубокие соболезнования в связи с понесенной Вами тяжелой утратой.

Кончина близких всегда тяжела, и тем более тяжела потеря такого близкого и дорогого человека, как мать. Мы разделяем Вашу горе и выражаем Вам в этот печальный час наше сочувствие.

Царствие ей Небесное.

Ваш

НИССАНКА П.ВИДЖЕЕРАТНЕ
ПОСОЛ

Его Превосходительству
г-ну Борису Н.ЕЛЬЦИНУ,
Президенту Российской
Федерации

Перевел:


(Д. Максимычев)

25.03.93 18⁰⁰

Служба протокола Администрации
Президента Российской Федерации
(В.Н.Шевченко)

Получено МИД России
из посольства АРЕ в РФ
24 марта 1993 года


Перевод с арабского

ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ
ГОСПОДИНУ БОРИСУ ЕЛЬЦИНУ,
ПРЕЗИДЕНТУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

С глубокой скорбью воспринял известие о кончине Вашей матери. Позвольте выразить Вашему Превосходительству мои искренние соболезнования в связи с постигшей Вас тяжелой утратой.

Хотел бы пожелать Вам и дружественному народу России избежать всех невзгод.

МУХАММЕД ХОСНИ МУБАРАК

Перевел:  И.Водяхин

61
Получено ДАВВ МИД РФ
из посольства Бенина в Москве
5 апреля 1993 года

Перевод с французского

Т Е Л Е Г Р А М М А

ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ
Г-НУ В.Н.ЕЛЬЦИНУ,
ПРЕЗИДЕНТУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Москва

Господин Президент,

С глубокой скорбью узнал о кончине Вашей матери 21 марта 1993 года.

В этот тяжелый час испытаний выражаю Вам от имени бенинского народа, его правительства и от себя лично глубокие соболезнования.

Примите, господин Президент, уверения в моем искреннем сочувствии.

ПОДПИСЬ
НИСЕФОР ДЪЕДОННЕ СОГЛО,
ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ БЕНИН

Котону

Перевел: *О.Новиков* О.НОВИКОВ

lx v 67 nyap
65.04.93

Получено МИД РФ
из посольства Нигерии в России
24 марта 1993 года

62
Перевод с английского

ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ
ГОСПОДИНУ Б.Н.ЕЛЬЦИНУ,
ПРЕЗИДЕНТУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Москва

С чувством глубокой скорби я узнал о внезапной кончине 21 марта 1993 года Вашей матери.

Позвольте мне от имени правительства, народа Нигерии и от себя лично выразить Вам искренние соболезнования в связи с этой тяжелой утратой, а также надежду, что Вы перенесете ее с мужеством и стойкостью. Да обретет ее душа вечный покой.

Прошу Вас, господин Президент, принять уверения в моем весьма высоком уважении.

Подпись

ГЕНЕРАЛ ИБРАГИМ БАДАМАСИ БАБАНГИДА,
ПРЕЗИДЕНТ ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ
НИГЕРИИ

Перевел: *О. Новиков* О.Новиков

Получено МИД России
из посольства Туниса в Москве
31 марта 1993 г.

Перевод с английского


ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ
ГОСПОДИНУ БОРИСУ НИКОЛАЕВИЧУ ЕЛЬЦИНУ,
ПРЕЗИДЕНТУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Москва

Глубоко опечален известием о кончине Вашей дорогой матери.

В этот скорбный час хотел бы выразить Вашему Превосходительству, а также всей семье, понесшей тяжелую утрату, чувства искреннего соболезнования и глубокого сочувствия.

ЗИН АЛЬ-АБИДИН БЕН АЛИ,
ПРЕЗИДЕНТ
ТУНИССКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Перевел:  П.Ткачев

64
Получено МИД России
из посольства Туниса в Москве
31 марта 1993 г.

Перевод с английского


ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ
ГОСПОДИНУ БОРИСУ НИКОЛАЕВИЧУ ЕЛЬЦИНУ,
ПРЕЗИДЕНТУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Москва

Глубоко опечален известием о кончине Вашей дорогой матери.

В этот скорбный час хотел бы выразить Вашему Превосходительству, а также всей семье, понесшей тяжелую утрату, чувства искреннего соболезнования и глубокого сочувствия.

ЗИН АЛЬ-АБИДИН БЕН АЛИ,
ПРЕЗИДЕНТ
ТУНИССКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Перевел:  П.Ткачев